Master Data
ISO 22745 ISO 8000
Управление качеством нормативно-справочной информации

Центр стандартизации НСИ

" Centre of Master Data Standardization "

Группа компаний ЦНСИ
☎ +7 (916) 849-14-51
www.cnsi.su

№ 24-60/350 от « 20 » июля 2021 г.

Предложение: Дополнение каталогов продукции примерами закупочных наименований и ссылками на коды ОКПД-2

Руководителям российских представительств иностранных компаний

Руководителям служб сбыта российских компаний

Руководителям служб информационных технологий, ответственным за создание и публикацию каталогов продукции

Уважаемые господа!

Ваша Компания регулярно вынуждена тратить значительные финансовые ресурсы на перевод, публикацию и обновление для российского рынка своих товарных каталогов, сайтов, проспектов, информационных листов о продукции (DataSheets).

К сожалению, в большинстве случаев эти затраты не приводят к должному росту объемов продаж просто из-за того, что Вы используете устаревшую модель наименования продукции: получается, что Вы заплатили за перевод «принятых на западе» наименований на русский язык, но чтобы они были понятны российским покупателям эти наименования нужно перевести еще раз – на русский ТЕХНИЧЕСКИЙ язык - на язык «закупочных» наименований продукции, по стилистике соответствующих сложившейся в системе советской и российской стандартизации практике формирования наименований ГОСТов, ТУ (технических условий) и другой нормативно-технической документации.

Дело в том, что за последнее десятилетие большинство российских компаний перешло на новые принципы формирования внутренних справочников продукции и систем отчетности: если раньше Справочник закупаемых материально-технических ресурсов (или товарно-материальных ценностей, МТР, ТМЦ) создавался прежде

всего для задач бухгалтерии, то сегодня его же еще необходимо использовать и в системе закупок, которые стали ПУБЛИЧНЫМИ!

Основная задача реорганизации НСИ в этой части — сформировать лингвистически грамотные ЗАКУПОЧНЫЕ наименования продукции, которые можно непосредственно выносить на тендер, включать в спецификации к договорам закупки. Причем очень важно, чтобы наименования в Справочнике МТР Покупателя соответствовали наименованиям этой же продукции в справочниках и производителей, и поставщиков, и логистических компаний – чтобы не было противоречия между исходными документами закупки и конечными товарно-транспортными накладными, по которым производится оприходование продукции во внутренних системах бухгалтерского учета.

Поэтому такие наименования должны не просто включать в себя основные параметры закупаемой продукции, но и стилистически они должны соответствовать устоявшимся в отечественной логистике нормам, правилам и обычаям наименования продукции.

В качестве реального примера из нашей практики: Покупатели продукции Phoenix Contact не смогли оперативно сделать заказ на закупку продукции из русскоязычного каталога этой Компании по причине неправильности указанного в нем наименования:

> Заявка: ***Маркировка пластикового кабеля d=10-25mm (упак.100шт.) KMK 1 арт.1005208 Phoenix Contact***
> https://www.phoenixcontact.com/online/portal/ru?uri=pxc-oc-itemdetail:pid=1005208&library=ruru&tab=1
>
> Обоснование: Это наименование некорректно, т.к. «пластиковых» кабелей не существует, а базовое наименование «Маркировка» является или обобщенным наименованием группы продукции или — что чаще — применяется в качестве глагола «Маркировать».
> Исправленное наименование для данной продукции, которое было предложено нами для закупки:
>
> ***Бирка маркировочная KMK 1 с хомутом-стяжкой, для кабеля диаметром 10-25мм, маркировочное поле 29x8мм, материал: полиэтилен арт.1005208 Phoenix Contact (упаковка 100шт)***

Еще примеры некорректных наименований продукции, сформированных заявителями на основе данных каталога Phoenix Contact:

Наименование из каталога	Правильное наименование для документов закупки
Маркировочные пластины без надписей PABA WH/23 арт.1013779 Phoenix Contact (20 шт. в упаковке)	Табличка маркировочная вставная PABA WH/23 без надписей, 20шт арт.1013779 Phoenix Contact
Маркировка для клемм UT 2,5; 98 шильдов в рамке, цвет белый, (упак.10шт.) арт.0818108 Phoenix Contact	Планки маркировочные для клемм UC-TM 5, 96шт на пластине (8х12шт), полиамид, цвет белый, без маркировки, размер маркировочного поля: 10,5 х 4,6 мм арт.0818108 Phoenix Contact (упаковка - 10 пластин)
Клеммы для установки предохранителей UKK 5-HESI	Клеммник UKK 5-HESI для установки предохранителей 5х20, двухярусный, винтовые зажимы арт.3007204 Phoenix Contact
Клемма проходная WSI 6/LD 250AC UK 5-HESI в комплекте с предохранителем 5х20, 0,1А арт.3004100 Phoenix Contact	Клеммник с предохранителем UK 5-HESI, одноярусный, 2 винтовых зажима для проводников сечением 0,2-4мм2, ширина 8,2мм, цвет: черный, арт.3004100 Phoenix Contact, в комплекте с плавкой вставкой 5х20мм 0,1А 250В АС
Планка Zack ZB 8 CUS маркировка 1-24 вертикальная арт.0825011 Phoenix Contact	Планки маркировочные Zack-ZB 8 CUS для клемм шириной 8,2мм, с креплениями для глубокого паза, размер маркировочного поля 10,5х8,15мм, маркировка 1-24 вертикальная арт.0825011 Phoenix Contact
Мостик подвижный SB 10-8-T SO 3026399 Phoenix Contact	Перемычка коммутационная (мостик подвижный) SB 10-8-T SO, 10 полюсов арт.3026395 Phoenix Contact
Перегородка с возможностью хранения перемычек CARRIER 35-8 3034387 Phoenix Contact	Пластина разделительная на DIN-рейку (перегородка) CARRIER 35-8, с возможностью хранения перемычек, ширина 8,2мм арт.3034387 Phoenix Contact
Табличка маркировочная вставная PABA WH/23 без надписей,(10 штук/упак, 1 шт = 20 шильдов) арт.1013779 Phoenix Contact	Планки маркировочные для кабельных бирок (вкладыши) PABA WH/23, размер маркир. поля: 23х4мм, 20шт на пластине, материал: пластик ABS, цвет: белый, без маркировки, для кабеля ф1,5-35мм арт.1013779 Phoenix Contact (упак. 10планок)
Блок клеммный UT 2.5-MTD-DIO/L-R Phoenix contakt 3064137	Клеммник проходной UT2,5-MTD-DIO/L-R со встроенным диодом 1N4007, 0,5А, Uном=800В, запирающее напряжение 1300В, 2 винтовых зажима, сечение 0,14-4мм2, ширина 5,2мм, монтаж на DIN-рейку арт.3064137 Phoenix Contact
Клемма заземляющая универсальная UT 4 PE с винтовыми зажимами сеч.0,14-6мм2 тип монтажа NS 35/15 Imax=41A желто-зеленая арт.3044128 PHOENIX CONTACT	Клеммник заземления универсальный UT 4-PE, 2 винтовых зажима, сечение 0,14-6мм2, Iмакс=41А, ширина 6,2мм, монтаж на DIN-рейку NS35/7,5, NS35/15, цвет: желто-зеленый арт.3044128 Phoenix Contact
Терминал клеммный МТК-P/P арт.3104013	Клеммник с ножевым размыкателем МТК-P/P, 2 винтовых зажима, сечение 0,2-4мм2, Iном=16А, Uном=400В, ширина 5,2мм, монтаж на DIN-рейку NS35/7,5, NS35/15, NS32, цвет: серый арт.3104013 Phoenix Contact

Указанные в каталоге наименования не просто являются ошибкой перевода англоязычных терминов - они не соответствует правилам русского технического языка для формирования закупочных наименований продукции.

Понятно, что те Компании, которые первыми модифицируют свои каталоги, смогут получить шанс существенно увеличить долю рынка продаж своей продукции.

Центр стандартизации НСИ предлагает дополнить Ваши каталоги ПРИМЕРАМИ корректных закупочных наименований продукции.

По нашему мнению, будет достаточно формирования одного-двух примеров для каждой однородной группировки продукции.

Что еще важно – мы готовы для каждого из этих примеров сформировать ссылки на допустимые коды общероссийского классификатора ОКПД-2. Это важно, так как российские федеральные законы о закупках (44-ФЗ, 223-ФЗ) требуют указывать привязку закупаемой продукции к кодам ОКПД-2.

В качестве альтернативы, ЦНСИ предлагает к поставке Сводный массив нормализованных позиций для Справочника ТМЦ (более 1 млн. записей), с Методикой нормализации ЗАКУПОЧНЫХ наименований продукции.

С уважением,

Руководитель ГК «ЦНСИ» Ю.Н. Пронин

(в 2006-2011 годах – заместитель директора ФГУ «Федеральный центр каталогизации» Росстандарта)